



International Electronic Records Transfer Presentation Outline

- * Overview of Migrant Binational & International Students
- * Who are these students
- * Need for Student data exchange
- * Memorandum of Understanding and Transfer of BN Migrant Student Records





Overview of Binational Migrant & International Students

History of the Binational Initiative

- * In 1976, educators in Mexico and the US collaborated to address the needs of binational migrant students.
- * The states of Michoacán and California initiated efforts to work together on issues related to the education of students who migrate between the U.S. and Mexico.
- * Other States became involved, giving birth to the Binational Migrant Education Initiative (BMEI) and in 1990, an Memorandum of Understanding between MX and the US. Current Annex requires both countries to address student records transfer.



U.S. Definition of a Binational Student

- * A binational student is an **eligible** migrant student who moves between Mexico and the United States with his/her parents or as an emancipated youth at least once in the last 36 months.



Mexico's Definition of a Binational Student

- * A binational student is any student who moves between Mexico and the United States.



U.S. Definition of an Immigrant Student

- * An Immigrant student is a student born in a foreign country, who resides in the United States, and is eligible for a free K- 12 public education pursuant to the U.S. Supreme Court 1982 decision of Plyler vs. Doe.



Plyler vs. Doe



The Supreme Court decision of 1982 that stipulates in part that all children regardless of color, race, ethnicity, nationality or immigration status, who reside in the U.S., are entitled to a free public K-12 education.

Student Data

- ▶ 28,466 binational migrant students identified
 - ▶ (9.5% fewer than in 2011)
- ▶ 14,152 binational migrant students served during the regular school year
 - ▶ (50% of all identified students)
- ▶ 9,179 binational migrant students served during the summer
 - ▶ (32% of all identified students)



Binational Migrant Student Identified



- ▶ Arizona, California, Florida, Oregon, Nebraska, Pennsylvania, Texas, and Washington each reported **identifying** over 1,000 binational migrant students.
- ▶ These 8 states represent **87%** of all binational migrant students identified.

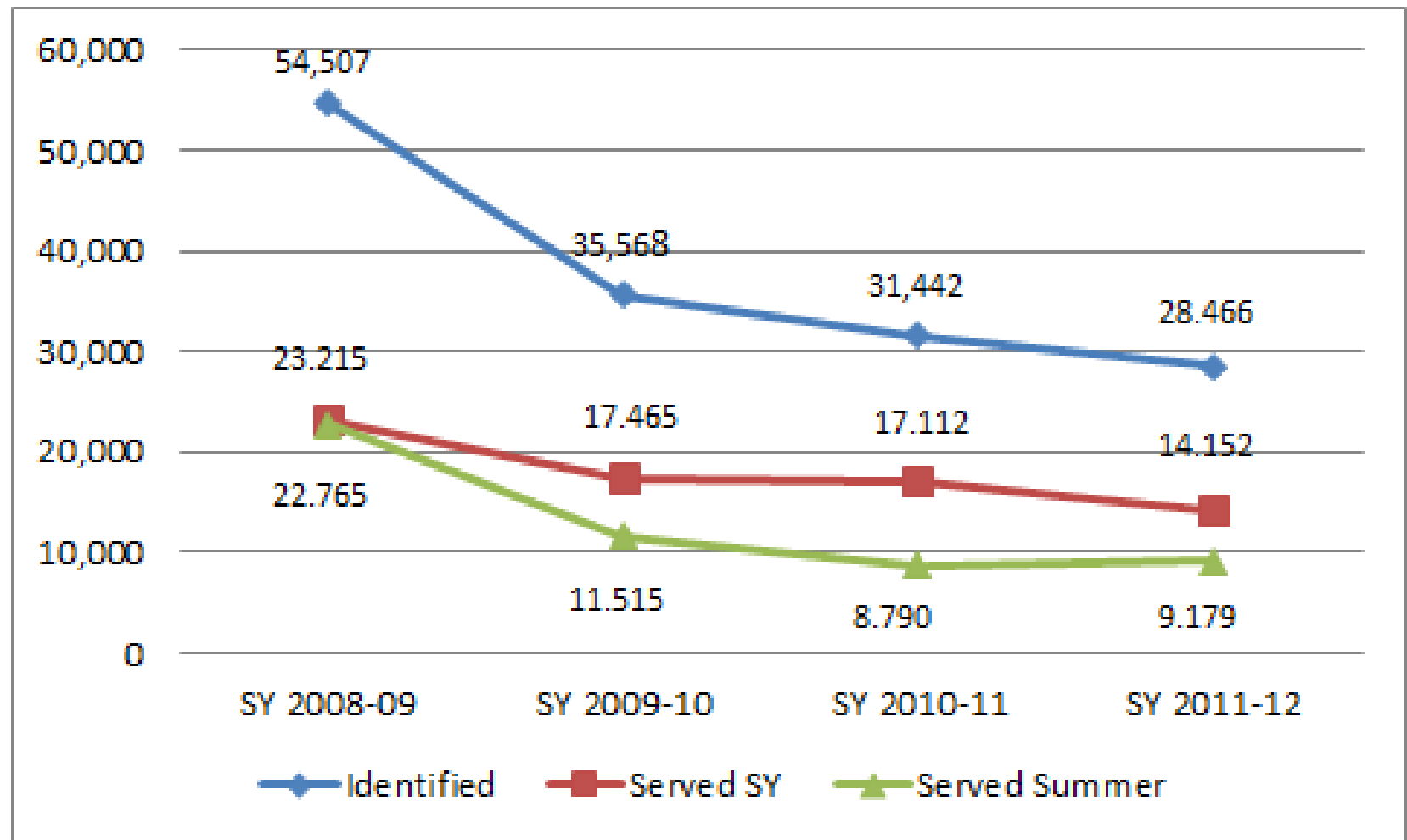
Binational Migrant Students Served



- ▶ Arizona, California, Florida, Oregon, and Texas each reported **serving** over 1,000 binational migrant students
- ▶ These 5 states represent **70%** of all binational migrant students served.
- ▶ Trends show a substantial decrease in the number of binational students **identified** and **served** over the last four years.



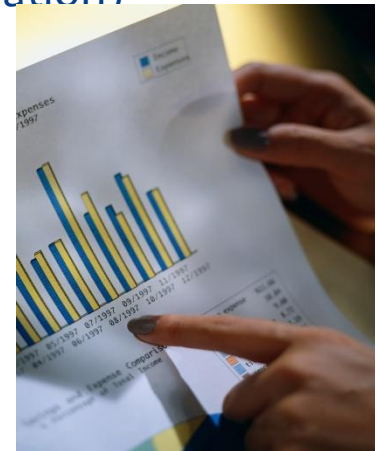
Four-Year Demographic Trends



Comprehensive Needs of Binational and Immigrant Students

- * Data from a Binational **Comprehensive Needs Assessment** (CNA) conducted with 8 key U.S.

- * Data from a Binational **Comprehensive Needs Assessment** (CNA) conducted with 8 key U.S. binational states and a Year 1 needs survey of InET states indicated unique needs:
 - 1) Student Mobility (access to services; international coordination)
 - 2) Differences in the U.S. and Mexican School Systems (i.e., curriculum/assessment differences)
 - 3) Grade Placement and Secondary Credit Accrual
 - 4) Other (e.g., culture, health care, social interaction, language barriers)
 - 5) Transfer of student records between countries



Students Lost behind a Cloud of Bureaucracy



Thousands of Students Return to Mexico Without Appropriate Student Records



What Happens To These Students

- Delays in Enrollment
- Grade Misplacement
- +3
- Repeat course work
- Do not receive needed special assistance (SPED)
- Drop out of School



International Education Laws and Student Records Exchange U.S. /Mexico

- * Education is controlled at the federal level in Mexico with some provisions delegated to the states
- * As part of a larger 1961 Hague Convention Agreement towards education records, post high school transcripts require a certification from the state (*Apostille* for verification and authentication)
- * Due to differences in grade structure between Mexico and the USA – large numbers of bi-national populations require an *Apostille* attached to their transcripts

Grades	Mexico	USA
1 – 6	Elementary	Elementary
7-9	High School	Middle School
10-12	College Preparatory	High School

Access to Schools

- ▶ The Transfer Document is intended as a 2-way form to provide a current report on binational student progress
- ▶ 14 states indicated that they participated in Transfer Document distribution






Facts about the Transfer Document

INFORMACIÓN ACADÉMICA/ACADEMIC INFORMATION	
GRADO GRADE	PERIODO ESCOLAR SCHOOL YEAR
PERIODO QUE REPORTA REPORTING PERIOD	DEL FROM
DIAS DAY	MES MONTH
AÑO YEAR	AL DIA TO DAY
MES MONTH	AÑO YEAR
NOMBRE DE LA ESCUELA NAME OF SCHOOL	
DIRECCIÓN ADDRESS	
CÓDIGO CODE	MUNICIPIO COUNTY
ESTADO STATE	CÓDIGO POSTAL ZIP CODE

INFORMACIÓN DEL ESTUDIANTE/STUDENT INFORMATION	
NOMBRE COMPLETO DEL ESTUDIANTE COMO SE UTILIZA EN MÉXICO PUPIL'S NAME AS USED IN MEXICO	
CLAVE ÚNICA DE REGISTRO DE POBLACIÓN ÚNICA	
FECHA DE NACIMIENTO (DÍA MES AÑO) DATE OF BIRTH (DAY MONTH YEAR)	SEXO SEX
NOMBRE DEL PADRE O TUTOR (APELLIDO NOMBRE) FATHER'S NAME (LAST FIRST)	
NOMBRE DE LA MADRE O TUTORA (APELLIDO NOMBRE) MOTHER'S NAME (LAST FIRST)	
PARA OBTENER INFORMACIÓN ADICIONAL, DE EDUCACIÓN ESPECIAL O DE SALUD DEL ESTUDIANTE FAVOR DE COMUNICARSE CON: FOR ADDITIONAL INFORMATION ON PUPIL'S SPECIAL EDUCATION OR HEALTH NEEDS CONTACT:	
NOMBRE/NOME	TELÉFONO/TELEPHONE
INFORMACIÓN ADICIONAL/ADDITIONAL INFORMATION	
<input type="checkbox"/> SALUD HEALTH <input type="checkbox"/> EDUCACIÓN ESPECIAL SPECIAL EDUCATION	

VALIDACIÓN/VALIDATION	
NOMBRE Y FIRMA DEL PROFESOR O DIRECTOR TEACHER'S NAME AND SIGNATURE	
SE SANCIONARÁ A QUIEN CON DOLO O FINES LICENCIATIVOS REPRODUZCA TOTAL O PARCIALMENTE ESTE FORMATO ONE WHO REPRODUCES PARTIALLY OR TOTALLY THIS DOCUMENT FOR ANY BUSINESS PURPOSE WILL BE PROSECUTED	

DOCUMENTO DE TRANSFERENCIA DEL ESTUDIANTE MIGRANTE BINACIONAL MÉXICO • EUA PRIMARIA 1º a 6º GRADO	
	
TRANSFER DOCUMENT FOR BINATIONAL MIGRANT STUDENT USA • MEXICO ELEMENTARY 1-6	
 	
ESTE DOCUMENTO DE TRANSFERENCIA ES VÁLIDO EN LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y NO REQUIERE TRANSMISER ADICIONALES DE LEGALIZACIÓN. THIS TRANSFER DOCUMENT IS VALID AND DOES NOT REQUIRE ANY ADDITIONAL LEGALIZATION.	




- ▶ CA, CO, FL, GA, MI, NE, PA, WA, and WI reported **sending** 92 Transfer Documents to Mexico
- ▶ AZ, CA, CO, FL, GA, ID, MI, NE, NC, OR, PA, and WI reported **receiving** 899 Transfer Documents from Mexico
- ▶ CA, CO, FL, MI, NE, OR, PA, WA, and WI provided TD training

Functions as a “binational report card” to facilitate the enrollment of binational students into public schools in Mexico after the official beginning of school



Facts about the Transfer Document

INFORMACIÓN ACADÉMICA/ACADEMIC INFORMATION							
GRADO GRADE	PERIODO ESCOLAR SCHOOL YEAR						
PERIODO QUE REPORTA REPORTING PERIOD	DEL FROM	DÍA DAY	MES MONTH	AÑO YEAR	AL DIA TO DAY	MES MONTH	AÑO YEAR
NOMBRE DE LA ESCUELA NAME OF SCHOOL							
DOMICILIO ADDRESS				CIUDAD CITY		MUNICIPIO COUNTY	
ESTADO STATE		ZONA ESCOLAR DISTRICT		CÓDIGO POSTAL ZIP CODE			
INFORMACIÓN DEL ESTUDIANTE/STUDENT INFORMATION							
NOMBRE COMPLETO DEL ESTUDIANTE COMO SE UTILIZA EN MÉXICO PUPIL'S NAME AS USED IN MÉXICO							
CLAVE ÚNICA DE REGISTRO DE POBLACIÓN ÚNICA							
FECHA DE NACIMIENTO (DÍA MES AÑO) DATE OF BIRTH (DAY MONTH YEAR)				SEXO SEX			
NOMBRE DEL PADRE O TUTOR (APELLIDO NOMBRE) FATHER'S NAME (LAST FIRST)							
NOMBRE DE LA MADRE O TUTORA (APELLIDO NOMBRE) MOTHER'S NAME (LAST FIRST)							
PARA OBTENER INFORMACIÓN ADICIONAL, DE EDUCACIÓN ESPECIAL O DE SALUD DEL ESTUDIANTE FAVOR DE COMUNICARSE CON: FOR ADDITIONAL INFORMATION ON PUPIL'S SPECIAL EDUCATION OR HEALTH NEEDS CONTACT:							
NOMBRE/NOME		TELÉFONO/TELEPHONE		INFORMACIÓN ADICIONAL/ADDITIONAL INFORMATION			
				<input type="checkbox"/> SALUD HEALTH <input type="checkbox"/> EDUCACIÓN ESPECIAL SPECIAL EDUCATION			
VALIDACIÓN/VALIDATION							
NOMBRE Y FIRMA DEL PROFESOR O DIRECTOR TEACHER'S NAME AND SIGNATURE				SE RECOMIENDA SE TOME EN CUENTA LA OPINIÓN DEL TUTOR O PADRES DE FAMILIA Y LA DE LAS AUTORIDADES DE LA ESCUELA PARA DETERMINAR SI EL ALUMNO REQUIERE ATENCIÓN ESPECIAL. IT IS RECOMMENDED TO CONSIDER GUARDIAN OR PARENTS AND SCHOOL STAFF OPINION IN ORDER TO DECIDE IF THE PUPIL NEEDS SPECIAL ATTENTION.			
SE SANCIONARÁ A QUIEN CON DOLO O FINES LICENCIATIVOS REPRODUZCA TOTAL O PARCIALMENTE ESTE FORMATO. ANYONE WHO REPRODUCES PARTIALLY OR TOTALLY THIS DOCUMENT FOR ANY BUSINESS PURPOSE WILL BE PROSECUTED.							

DOCUMENTO DE TRANSFERENCIA DEL ESTUDIANTE MIGRANTE BINACIONAL MÉXICO • EUA PRIMARIA 1º a 6º GRADO	
	
<p>TRANSFER DOCUMENT FOR BINATIONAL MIGRANT STUDENT USA • MEXICO ELEMENTARY 1-6</p>	
 	
<p>ESTE DOCUMENTO DE TRANSFERENCIA ES VÁLIDO EN LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y NO REQUIERE TRÁMITES ADICIONALES DE LEGALIZACIÓN. THIS TRANSFER DOCUMENT IS VALID AND DOES NOT REQUIRE ANY ADDITIONAL LEGALIZATION.</p>	

- ▶ AZ, CA, CO, FL, GA, MI, NE, PA, WA, and WI reported **sending** 92 Transfer Documents to Mexico
- ▶ AZ, CA, CO, FL, GA, ID, MI, NE, NC, OR, PA, and WI reported **receiving** 899 Transfer Documents from Mexico
- ▶ AZ, CA, CO, FL, MI, NE, OR, PA, WA, and WI provided TD training

Functions as a “bilingual report card” to facilitate the enrollment of bilingual students into public schools in Mexico after the official beginning of school



Facts About the Transfer Document


States reported that schools and districts obtained TDs through:

- ▶ State MEP director or binational coordinator in GA, NE, and OR
- ▶ Mexican Consulate in AZ, CA, CO, FL, GA, ID, NC, OR, PA, WA, and WI
- ▶ Binational teachers brought them to the U.S. in ID
- ▶ Regional offices in OR

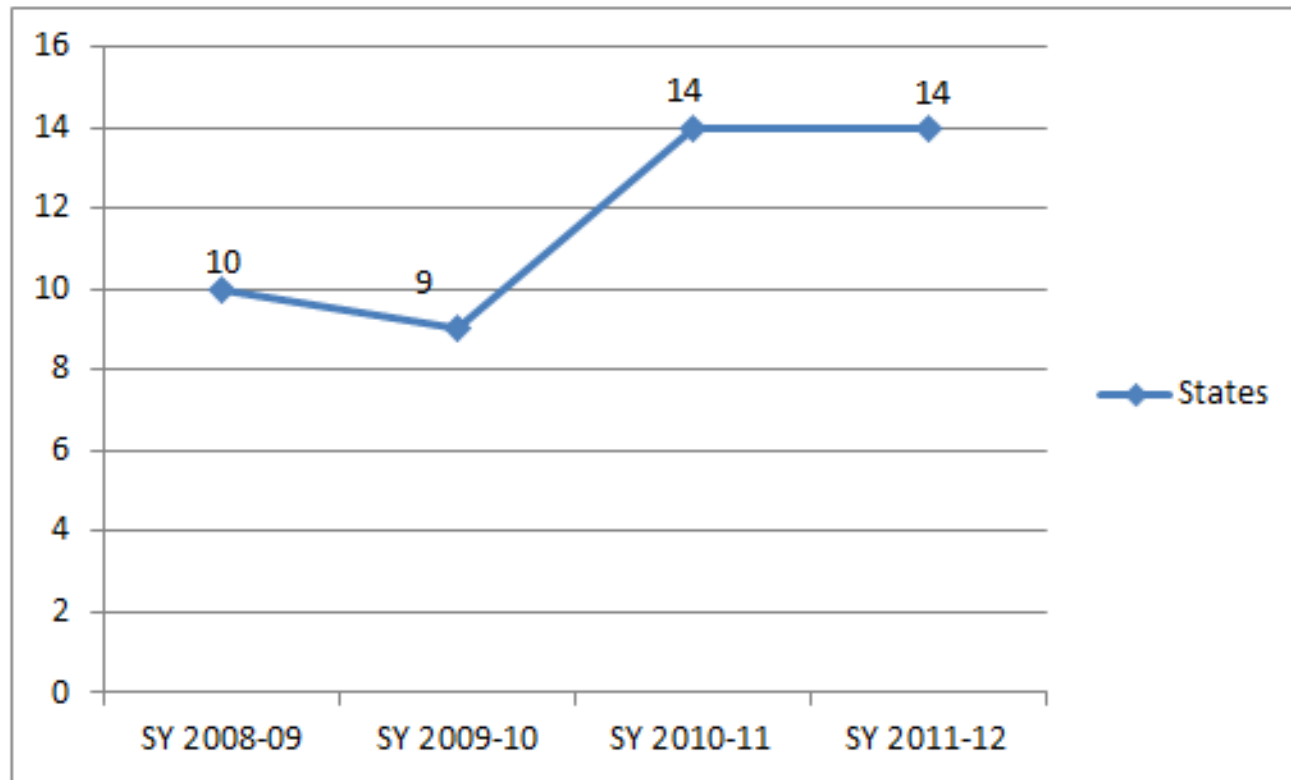
INFORMACIÓN ACADÉMICA/ACADEMIC INFORMATION	
NOMBRE DEL ESTUDIANTE	
FECHA DE NACIMIENTO	
NOMBRE DEL PADRE O TUTOR	
NOMBRE DE LA ESCUELA	
CALLE	
CITY	
ESTADO	
CÓDIGO POSTAL	
TELÉFONO	

INFORMACIÓN DEL ESTUDIANTE/STUDENT INFORMATION	
NOMBRE COMPLETO DEL ESTUDIANTE COMO SE CITABA EN MÉXICO	
FECHA DE NACIMIENTO COMO SE CITABA EN MÉXICO	
NOMBRE DEL PADRE O TUTOR COMO SE CITABA EN MÉXICO	
NOMBRE DE LA ESCUELA COMO SE CITABA EN MÉXICO	
CALLE COMO SE CITABA EN MÉXICO	
CITY COMO SE CITABA EN MÉXICO	
ESTADO COMO SE CITABA EN MÉXICO	
CÓDIGO POSTAL COMO SE CITABA EN MÉXICO	
TELÉFONO COMO SE CITABA EN MÉXICO	

VALIDACIÓN/VALIDATION	
FIRMADO Y SELLO DEL PROFESOR O DIRECTOR	
FIRMADO Y SELLO DEL PADRE O TUTOR	
FIRMADO Y SELLO DEL ESTUDIANTE	

DOCUMENTO DE TRANSFERENCIA DEL ESTUDIANTE MIGRANTE BINACIONAL MÉXICO • EUA PRIMARIA 1º a 6º GRADO	
	
TRANSFER DOCUMENT FOR BINATIONAL MIGRANT STUDENT USA • MEXICO ELEMENTARY 1-6	

Four Year Trends: U.S. States Participating in the Distribution of Transfer Documents



Facts About the Apostille



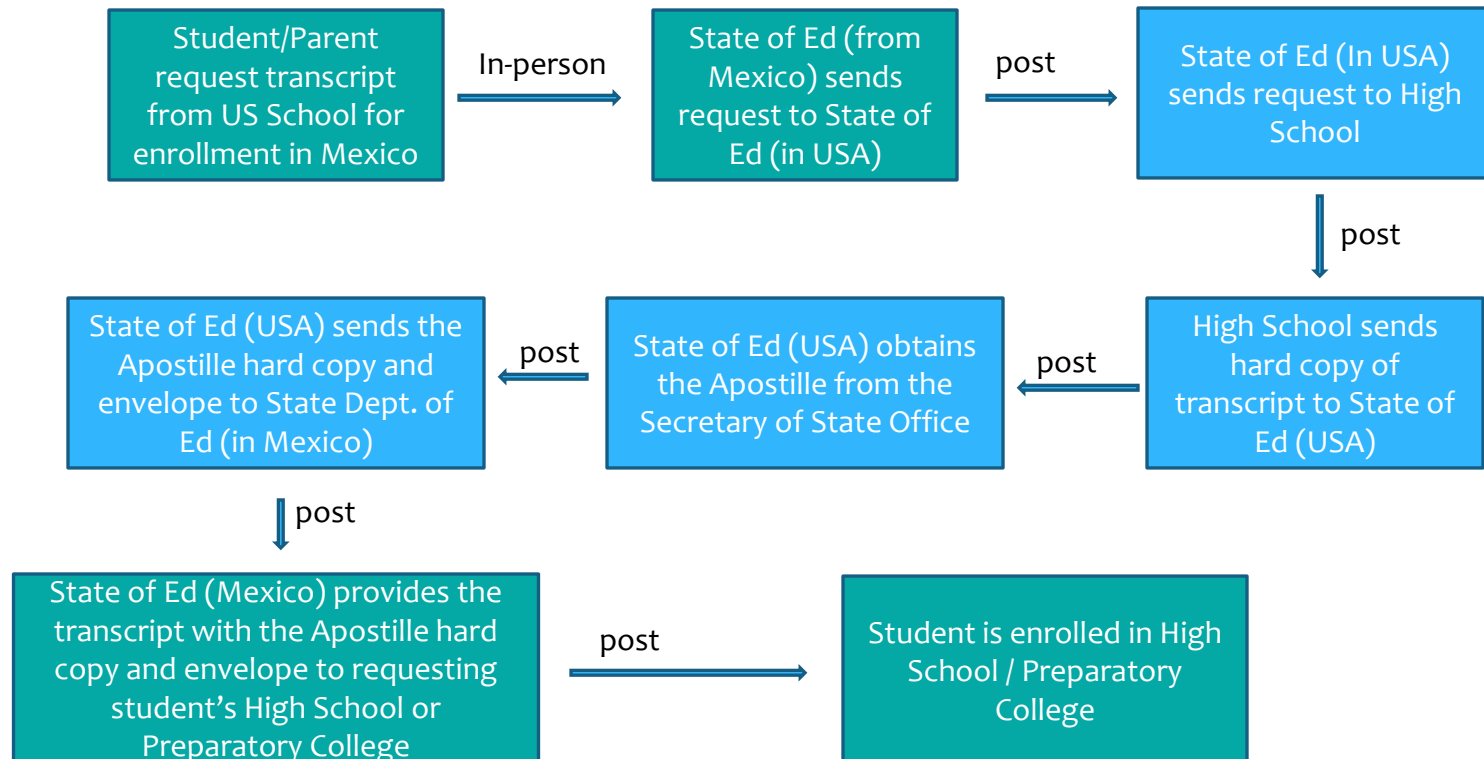
- ▶ It is a Consular legalization issued by public officials who certify documents to be used outside the U.S.
- ▶ 10 states reported obtaining it (AZ, CA, CO, FL, ID, MI, NC, NE, OH, PA, WA)
- ▶ 217 Apostille certifications reported for binational students
- ▶ 8 states provided Apostille training (AZ, CO, ID, NC, NE, OH, OR, WA)
- ▶ Costs per Apostille ranged from \$1 - \$15 per page (depending on the type of document)
- ▶ Barriers to use: Distance to location where it can be obtained and lack of awareness about its use



Memorandum of Understanding and Transfer of BN Student Migrant Records

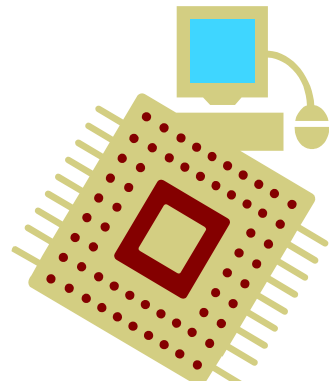
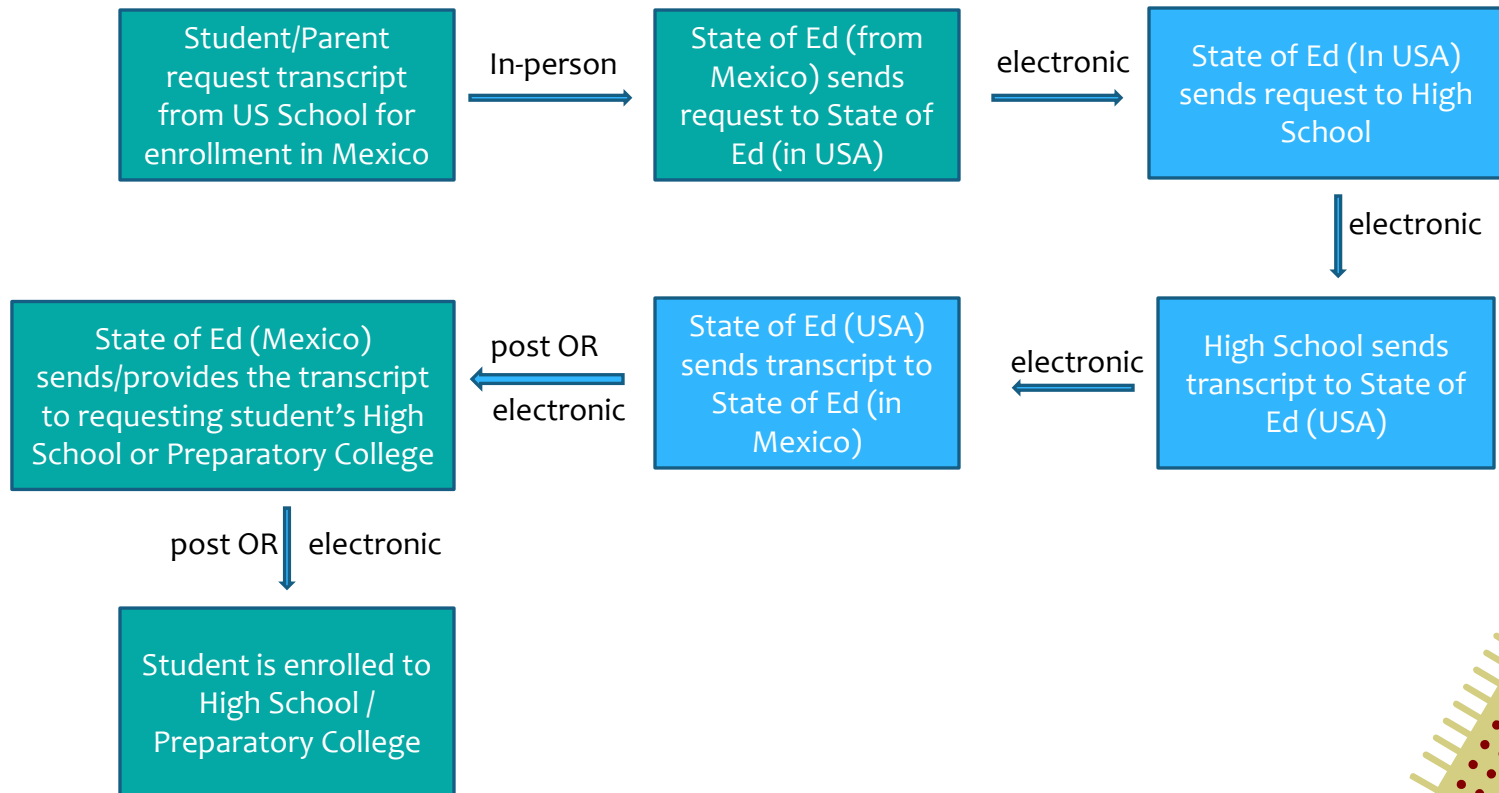
Current Process

- * Transcripts with an Apostille, in a sealed envelop are required for students to be enrolled in high-school/college preparatory grades in Mexico
- * Time intensive process to have a student enrolled
- * High impact to most vulnerable students who are not in a position to obtain an Apostille for their transcripts prior to leaving the USA, or those who cannot travel back to USA to get their transcripts



Expected Process

- * Provide electronic transcript instead of Apostille transcripts in a sealed envelope
- * Reduce time required to process from request to receipt of a students transcript
- * Allow timely enrollment of students to the required schools and colleges which would decrease student drop-out rate



Short Term Considerations

- * Transcript Requestor will capture permission from student
- * The process of forwarding the request and sending the reply will be done manually
- * Schools will create PDF Document of Transcript
- * Transcript Request sent to transcript.request@azed.gov
- * Transcript forwarded to identified School
- * Transcript Reply sent to transcript.reply@azed.gov
- * Transcript Sent back to requestor

Post-Secondary Connection - Pilot

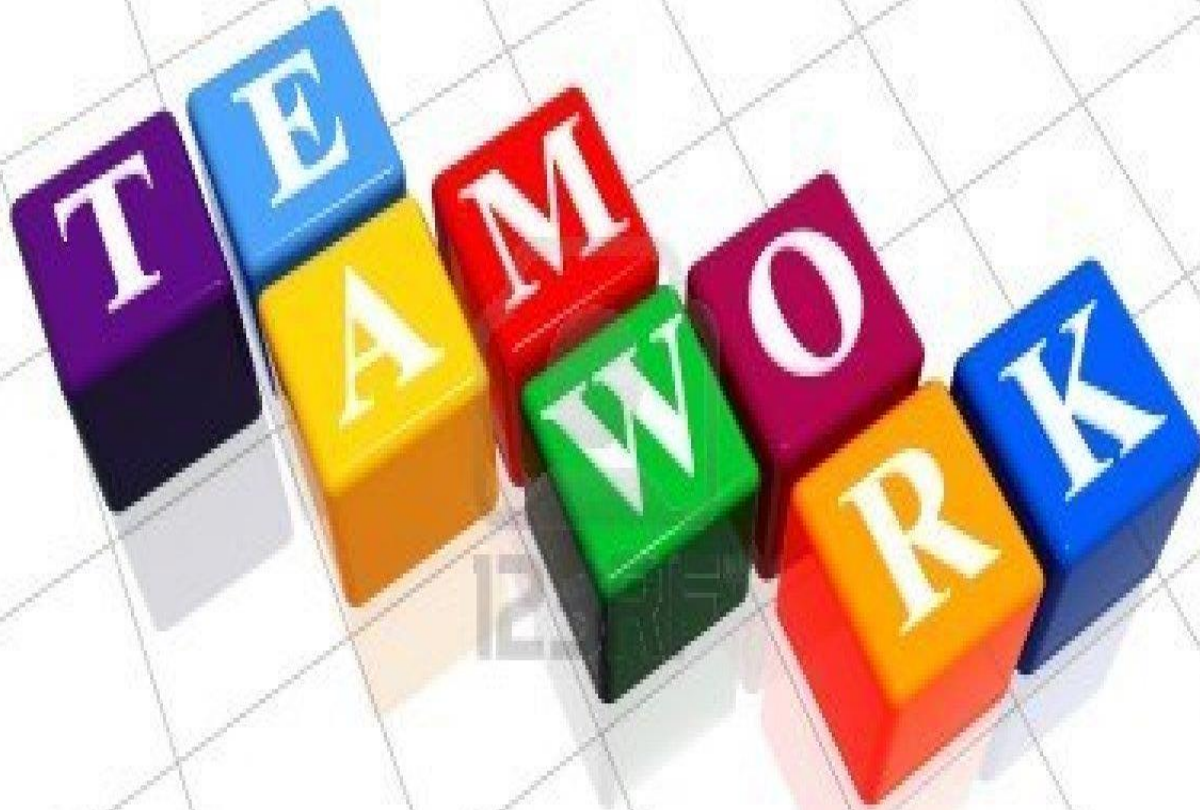


- * Produce Electronic High School Transcript
- * Automated Process
 - * Requestor sends a request
 - * Service in ADE received request and generates Transcript
 - * Requestor received the transcript
- * Data maintained at ADE

Moving Forward



*Expand Electronic Student Data System
to Elementary School students*



N E E D E D !

- **Utilize Electronic Records Transfer System.**
- **Be prompt in replies to requests.**
- **If needed seek help from the Arizona State Department of Ed.**

For Further Information

Contact:

Ralph D. Romero, CPM
ralph.romero@azed.gov

